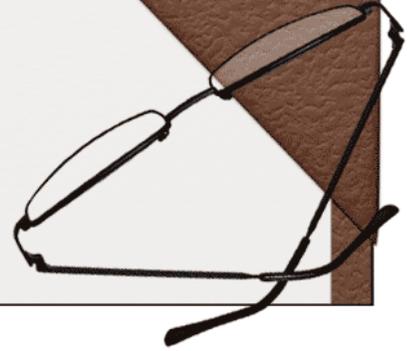




PARLEMENT | PARLIAMENT
CANADA

Poète officiel du Parlement



CONNEXION POÉSIE – SE BRANCHER SUR LA POÉSIE CANADIENNE

Rob McLennan (1970 -) est un poète et un éditeur d'Ottawa. Il a été un agent provocateur littéraire au cours des 20 dernières années, engagé particulièrement dans des activités de la « petite presse ». Outre les nombreuses revues professionnelles dédiées à son propre travail, il est l'éditeur de Chaudiere Books, above/ground press et ottawater. Il a été écrivain en résidence à l'Université de l'Alberta, en 2007-2008, et son blogue, www.robmcclennan.blogspot.com¹, constitue une source incontournable concernant ses revues, essais, entrevues et autres travaux littéraires.

Poème à analyser:

Chants du petit sommeil - pour Christine McNair

Version originale: *Songs for little sleep - for Christine McNair*

Tiré de *Songs for little sleep*, Obvious epiphanies press, 2012

Traduit de l'anglais par Daniel Canty

Révision linguistique par Pierrette Tostivint

silhouette de la grande roue
sur fond d'éclipse

Jake Kennedy, *Le discours d'Apollinaire au médecin militaire*

1.

La monotonie, de la beauté, du repos. Je m'y suis glissé, tu verses. Une transe donnée.

¹ Site disponible en anglais seulement.

Quelqu'un m'a dit que oui. Paver, une séquence. Témoigne d'un narrateur, poli et silencieux. Bonheur. Une version, autres jours. Trois par trois. Un regard. Mon arrogance, ces souliers trop chers.

Si peu de relation.

Convenance, adorée. Ceci, pensée puritaine. Encore une fois, un poème, sa source. Brûlé, à vif. Sifflement du ventilateur de plastique, électrique. Qu'est-ce qui te supposerait, parfait. Fantôme du téléphone. Ronron moteur de l'air, conditionné. Jamais ne sonne.

2.

Nos causes plus lucides, conclues. Pré vert, cadre. Cet antre de pythons.

Surface rapide, et imbriquée. Le désir des poumons, enfermé dans une cage. Chaque chose, c'est selon. Une routine, somnolente, lugubre. Réprimande, dimension. Rassemblé, cauchemar. Sa nature.

La substance qui tisse, sont rassemblés. Sommeil, un rêve. Cette bête n'est pas, vers neutre. Avenant, lesté. Le chasseur solitaire. Sans fond, une source sombre. Ruines, réveille-toi. Sacrifice de soi, et visible. Âpre.

Seule, haltère de bois. Contrée sauvage, longe quelque.

Pistes de discussion:

1. Comment la langue peut-elle devenir une « mosaïque »?
2. McLennan s'est exprimé au sujet de la composition des poèmes dans l'ouvrage d'où est extrait le poème « Chants du petit sommeil » en ces termes :

« Chaque pièce a été composée rapidement, une à la fois, au moyen d'un collage de mots ou de phrases allégés, mal interprétés, stylisés, sculptés, tordus ou mêlés à d'autres fragments et insérés dans la création ».

Que pensez-vous des « textes rapides »?
3. Que peut « déclencher » un poème : visuellement, psychologiquement, métaphoriquement, auditivement.

Amorces d'écriture :

1. Dressez une liste des « distractions » de la vie quotidienne. Faites-en un poème.
2. Assemblez les mots pour faire un poème tonal sur plusieurs « thèmes » : l'amour et la mort, l'âge, le déclin, les difficultés de la vie.
3. Rob utilise souvent les mauvaises interprétations dans ses poèmes... car il parle de mots ou de phrases « mal interprétés, stylisés, sculptés ou mêlés à d'autres fragments ». Composez votre propre poème en utilisant ces techniques.
4. Faites une liste de fragments : utilisez tous les sens. Faites en sorte que vos lignes s'entrechoquent entre elles.

Portez votre attention sur la cadence musicale d'une ligne. Composez un poème en vous concentrant uniquement sur les sonorités des mots, leur rythme et leur cadence. Autrement dit, laissez-vous aller.